

# JUDAS

## *Judas mexe wetfel.*

<sup>1</sup> Yakha' Judas, leqejkunenek ha' Jesucristo, qa lek'inij ha' Jacobo (Santiago). He'nq'ika'at ei ekheweli't pekhewe' taya'yijji' pa' Intata Dios qa yisu'un iye qa yejelets iye qe ta'lets ha' Jesucristo.\*

<sup>2</sup> Na'lek pa' Intata qu' qi qu' nenq'eleti't ej iye qa qu' les ne'isi'hij iye pa' wit'ikesimeya'x qa qu' qi qu' nesu'uni't iye.\*

## *Jeti'tiju't pe' i'nq'ijatshentaxij qa nite'te yijayan.*

<sup>3</sup> Yejefets, yojo in qi in hisu'untaxija qu' he'nq'ika'alij ei in t'ejuyets pa' inilijii nite' yili'ij hikpa' je'weektaxij, qa humtile qu' les le'wise' qu' he'nq'ika'alij ei qu' k'akakini'hij qu' mawatlanitipji' pa' nite' inqekuyejevij, hikpa' hats tisij pa' Intata week pe' hats yijayan qa nite' leke' qu' ink'ayik'e.\*

<sup>4</sup> Qe na'l pe' uja'x jukhew i'ni't etji'teje'm nite' watanalittax lete'm, hik pekhewe' hayiits we'nika'ajji' pa'aj qu' nattanithenhetii. Pekhewe'en jukhew nite' yijayan pa' Intata, yisu'un qu' nayaxkitipji' pa' leq'iftitsheneye'j pa' Intata hats'inha qu' nit'ijets qu' nite' ul'axe' qu' jinanawitjih'ij ha'ne i'nese'n, qa nite' yisu'un iye qu' net'eku'miju't ha' ewi'he in Tenek'enhei inipji' qa Yatsat'ets'inij iye Jesucristo.\*

---

\* **1:1** Mt 13:55; Mr 6:3; Ro 1:7; 1Co 1:24; 1Ts 1:4; 5:23; 2Ts 2:13; Jn 17:11,15; 1P 1:5 \* **1:2** 1P 1:2; 2P 1:2 \* **1:3** Tit 1:4; 1Ti 6:12; 2Ti 4:7; 2P 2:21 \* **1:4** 1P 2:8; Ga 2:4; 2Ti 3:6; Mr 7:22; Ro 5:6; Tit 1:16; 2P 2:1; 1Jn 2:22

5 Hisu'un qu' k'ajamtikinenilik'i, yemjeetax in hats week lenikfe'ltaxilets ekewe'en, pa' Yatsat'ax'inij in yilithin pe' Israel, yilithinik'ui pa' sehe' Egipto, qa i'nk'ale pa' Yatsat'ax'inij qa nilanju' pe' Israel'ik'i pe' nite' tek'enets.\*

6 Qa hik lunyejei iye pa'aj pe' angelits in nite' yejelets pa' lunyejeitaxija na' wa'sji', qe wattaliheni' yijat'ij pe' letsetitstaxija, ma' qa pa' Intata qa yeni' pa' qi in nookii in nophe'lju' qa yaqsi'jjup pa' neluji' qu' newetjeyumtshentax pe' ul'ets.\*

7 Qa hik lunye'j iye pa' Sodoma qa pa' Gomorra qa pekhewep witsetits metitsi'm, in wanawitjileju'kii qa in wapille wetju'lkii iye, qa pa' lunyejeikii pa'aj qa wetjeyumtshentaximijupi' pa'qu' lunyejeje'kii hatse' pe'qu' namii pa' fe't nite' yili'ij.\*

8 Qa hik lunyejei pekhewe' i'ni't etji'teje'm, in itsowol'ax qa yumtile pe'ye' qa yaqsiijkii, qa yit'esinhet pa' l'ese'n in yaqsiijkii pa' ul'ax, yuten week pa'qu' lunye'je' qu' netnek'enhei qa nite' yaatse'etsju' in ul'ax l'anyejeij pa'qu'le lunye'je' pekhewe' qu' qitse'ji'.\*

9 Pa' qiji' ángel Miguel nijiwe'yets iye qu' ul'etsi'ik'i pe'qu' nit'ij, pa' inwo'met in tejitheitaajetskii qu' nenfeli'm pa' i'ni' pe' lenutsik'i pa' Moises'ik'i, qe yit'ijets yijat'ij: —Pa' yatsat'axyij qu' naq'ayinij!—\*

10 Qa pekhewe'le'en pe' yit'ij letets in inejefet-sipji' pa' Intata qa ul'etsik'i le'lijeyij pa' qu'nte' nenikfe'le'ets, qa pa' nikfe'ltaxets in nite' qi, qa hik

\* 1:5 1Co 10:1-11 \* 1:6 Gn 6:1-4; 2P 2:4 \* 1:7 2P 2:6; 2Ts 1:8

\* 1:8 2P 2:10 \* 1:9 Dn 10:13,21; 12:1; Ap 12:7; Lc 1:19; 1Ts 4:16; Mt 4:1,10; 8:4; Hch 13:10; Sal 77:20; He 3:2

hunya'jei ne'ej inqa'metets in nekfik'i qa nikfe'lets pa' hunyejeile ek. Qa ekewe'en qa hik ekewe' qu' niwu'lenhetju'.

<sup>11</sup> ¡Hiye' enewusits yijaat'ij pekhewe'en! Qe lekhwel ikik'i pa' wit'ikheyi'j ikik'i iye pa'aj pa' Caín, qa in yisu'un qu' nanaxij l'astai, ma' qa yisu'unija in ikik'i pa' wit'ikheyi'j ikik'i iye pa'aj pa' Balaam, nanhiyu'upji'kii pe'qu' netnek'enhei qa' ul'etse'ju' hatse' in hunye'jek pa' Core'ik'i.\*

<sup>12</sup> Enewe'en hik hunyejei na'aj wekwek iftsaxets qu' jinaf'ali'ipji' in nite' jite'wen in ekufetsi'lij na'aj laqsiihikii qa nite' wepin wetju'l iye, ewi'he in watjamtiti'ijletets qu' netekju'. Enewe'en hik hunyejei iye wasil ham iweli'ye'ji' qa yeka'xle na'aj t'unik'i, hik hunyejei iye ne'ej najkak qu' ham ley'e' in yamtaxets qu' netei, ma' qa in tenit'ijpha'm pe' lefitets'ij ma' qa hats wetsjuk'ij in wa'm.\*

<sup>13</sup> Hik hunyejei iye ne'ej qitsik'i leqe t'uyuyits na'aj qi iweli' in nejeti' na'aj lotkoyek na'aj l'ehuf, qe in i'nq'ijatshen qa nejeti' pa' yeqwepin. Hik hunyejei iye ne'ej footekii in nite' ikesimeni' pa'qu' na'ni', pa' qi in nookii hats wanaqsi'jijup qu' net'ejuyets pekhewe'en qa' pakhaayi'ij qu' na'ni'kii.\*

<sup>14</sup> Hik enewe' iye iyetij pa'aj pa' Enoc'ik'i, hikpa' wetsjuk tatsai (7) pa' letset pe' ta'lets pa' Adan'ik'i. Pa' Enoc qa yit'ij: —Jel qeku'ni'lek, pa' Yatsat'ax'inij qu' nenekijju' pe' milits qa milits yamets pe' lijts'eyekju',\*

\* **1:11** Gn 4:1-17,24-25; He 11:4; 1Jn 3:12; Nm 16:1,32; 22:5; 2P 2:15

\* **1:12** 1Co 11:17-22; 2P 2:13; Pr 25:14 \* **1:13** Is 14:12-15; Ap 1:16;

8:10; 9:1; Mt 6:23; Jud 6; 2P 2:17 \* **1:14** Gn 5:18; Dt 7:10; 33:2; Mr 8:38; 1Ts 3:13; 2Ts 1:7; He 12:22

15 qe qa' nejeyumtshen ene' week, qa' nitanithenij iye week pe' yaqsiiijkii pekhewe' ul'ets, qa' nitanithenij iye in ul'etsik'i le'lijeyets pakha'an.—\*

16 Pekhewe'en nite' yisu'un qa' pekhel l'anyejejikii week pa'qu' nanaqsiiijkii, we'niyayittaxij qa' pekhel l'anyejejikii week na'aj wanaqsiiijkii, ewi'He in yisu'un qu' naqsiiijkii pa'qu' nisu'unle, in iyet wenikfelitets wekwek, qa' hamle weju'li'ij pe' yit'ij, yaqsiiijetskii pa' yisu'un qu' leqfenyejeji'ij pekhewep qa' yeqif'eli'ijju'.\*

17 Qa' ekheweli't, yejefets, hasu'uj antapi'ilik'i kekhewe' wi'tljei hayiits nefelih'm hekhewe' leqe apóstoles ha' Yatsat'ax'inij Jesucristo.

18 Hekhewe'en in yitjiilij ewets: —Pekhewe' teke'lenju' neluts na'l hatse' pe'qu' qi qu' negeku' qa' nawitji'iliji' pe'qu' le'lijeye', qa' ewi'He in yisu'un qu' naqsiiijkii pa'qu' nisu'unle ul'ax.—\*

19 Enewe'en hik enewe' ta'lets in yeqet'etsju'kii, enewe'en in ilii ewi'He in iliyijup ha'ne sehe' ipji', hamitsji' pa' Espíritu Santo.\*

20 Qa' ekheweli't, yejefets, week neluts ijatsheni'ifik'i pa' nite' eqekuyejeji'ij ha' Cristo, iyini't qa' pa' Espíritu Santo qa' ne'feni'ij qu' iyini't.\*

21 Aqsiiijkii aka'an hats'inha qa'nte' e'wisitsi'ilji' pa' leqsu'unka'x pa' Intata in hats lo'notki'ilik'ui pa' leq'ilta'x ha' Yatsat'ax'inij Jesucristo t'ejuyets pa' witi'la'x nite' yili'ij.\*

---

\* **1:15** 2P 2:5-6      \* **1:16** 2P 2:10; Lv 19:15; Dt 10:17; 2Cr 19:7; Pr 28:21      \* **1:18** 1Ti 4:1; 2Ti 3:1; 1P 1:5,20; 2P 3:3      \* **1:19** Ro 8:9; Fil 3:3      \* **1:20** Ro 8:15-16,26-27; Ef 6:18      \* **1:21** Jn 15:9-10; 1Jn 4:16

22 Iftits'ihijets pekhewe' eseweitaxijkii.

23 Qa pekhewep qa' aqsi'ji'hij qu' ilithini'fik'ui pa' fe't. Qa pekhewep qa' enq'eleti'hij qa enik'esle'ehij, qa hasu'ujle qu'nte' jehi'ihiju'l pekhewe' t'ijatshenheti'yij hasu'uj ku'miju'l hik eqjunyejeyi'ij pe'qu' leqhinataye' t'esits nite' leke' qu' anatkin.\*

24 Qa pakha' ewi'He Eqilina'x, hikpa' ewi'He in leke' qu' net'unheti'l qa' nite' anami'ihju'kii, qa weju'hij iye qu' neka'xilets pa' i'ni' pa'lesa'x qa qi qu' e'le'sitsi'ili'mkii qa ham iye pe'qu' ewu'etsi'il.\*

25 Pa' ewi'He Dios Eqilina'x, qe ta'lets ha' Yatsat'ax'inij Jesucristo, lakha' neniwqinheti'ha, lakha' wittata, nite' yili'ij in wittata, lakha' tenek'enhei, hayiits pa'aj in mexe ham pa'qu' lahats'i'ij, qa hane'ej iye, qa' pakhaayi'ij iye nite' yili'ij. Amén.\*

---

\* **1:23** 1Co 3:15; 2Ts 1:8; Ap 11:11; Pr 6:16-19; Zac 3:3-4 \* **1:24** Ro 16:25; Jn 17:12; Ef 1:4; 5:27; Fil 2:15; Col 1:22 \* **1:25** Jn 5:44; Ro 16:27

**INTATA LE'LIJEI**  
**New Testament in Maka**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maka

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Maka

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
9c3673e4-2b93-51ec-8ba3-aac5c1cd65b0